



## ZH-TW | 繁體

在組裝和首次使用前，請仔細閱讀本使用說明書並妥善保存！

### 重要事項：安全須知

為了避免物品損壞，請閱讀並遵循以下說明：  
靜磁場會對心電調節器或去顫器 (ICD) 造成干擾，可能導致生命危險！本產品與心電調節器或去顫器 (ICD) 之間，務必保持足夠距離。  
使用不合適的螺絲會損壞自行車零件（例如電動自行車電池），進而引發火災！組裝前，請檢查自行車上螺絲襯套的旋入深度和直徑是否與所使用 / 隨附的螺絲相容。  
如果使用不合適的螺絲，TWIST module 在騎乘時會鬆動，進而造成摔倒風險！確保所使用的螺絲未突出，且不會阻礙 base 與 connector 的正確連接。只能使用符合 ISO 7380-1 M5 規格的螺絲。

如果側裝在 base 上且未鎖定的 TWIST module 在騎乘時鬆動，會造成摔倒風險！如果 base 安裝在腳踏車側面（例如腳踏車前叉上），則在騎乘時腳、膝蓋或其他物體可能會無意中令未鎖定的 TWIST module 自 base 脫離，進而導致摔倒。安裝在腳踏車側面時，base 只能與可鎖定的 TWIST module（例如 TWIST uni connector XL）結合使用。

因物體進入腳踏車的輪框或其他運動零件中而造成摔倒風險！騎行前，確保沒有物體進入腳踏車輪框或其他運動零件中。將產品安裝在腳踏車前叉上時，僅將產品安裝在與行進方向成 90° 角的螺絲襯套上。  
使用避震叉會有受傷危險！請勿將產品安裝在避震叉上。  
在變形或彎管上使用時，如果騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！只能將產品安裝在最大直徑 120mm 的直管上。

如果 TWIST module 在騎乘過程中，因障礙物妨礙其正確接合而鬆動，會造成摔倒風險！確保產品周圍有足夠的空間，以便 base 和 connector 正確連接。確保產品周圍沒有可能妨礙 base 和 connector 正確連接的障礙物。如果由於安裝不正確導致騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！如果只有兩個固定點，則這些不得位於相鄰長孔中。這將導致 base 另一端缺乏支撐。僅按照說明組裝產品。

在極限運動中使用有受傷風險！從事極限運動之前，請將本產品從您的裝置上完全拆下。從事極限運動期間，請勿使用本產品。

如果由於未牢固固定導致騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！務必至少透過兩個固定點將產品連接至腳踏車。這些固定點中至少有一個必須採用螺絲。本產品如有任何形式的缺陷，會有受傷風險！請立即停止使用並聯絡專業經銷商。

### 正確使用

TWIST 是一款磁力機械支架系統，由 base (圖 A) 和 connector (圖 B) 組成。TWIST vario base (以下簡稱「產品」或 base) 的正確使用方式是與 TWIST module 一起安裝在腳踏車車架 / 腳踏車前叉上並使用。安裝只能在至少帶有一個由製造商提供的螺絲襯套 / 螺絲孔的直管上進行。安裝在腳踏車前叉上時，該產品只能與可鎖定的 TWIST module (例如 TWIST uni connector XL) 結合使用。本產品不適合進行腳踏車跳躍等運動。只能與專門指定的 TWIST 原裝產品搭配使用，否則無法進行機械扣合。任何與正確使用方式不同的使用，均視為未按規定使用，並且可能會導致受傷、損壞或功能失效。

### 技術資料

相容產品：最大直徑 120mm 的直管。不適合安裝在避震叉上。不適合與 TWIST bike base adapter 結合使用。與 ML-BordoMount 不相容。

### 最大負載

兩個固定點時：1kg  
三個固定點時：2.5kg

耐受溫度：最高約 40°C

base 材質：PAGF、鈦、不銹鋼

矽膠墊材質：矽膠  
中國製造

束線帶材質：PA  
法國製造

### 組裝

若對組裝有不明之處，請向專業經銷商尋求協助！

**警告** 在變形或彎管上使用時，如果騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！只能將產品安裝在最大直徑 120 mm 的直管上。

**警告** 使用避震叉會有受傷危險！請勿將產品安裝在避震叉上。

**警告** 使用不合適的螺絲會損壞自行車零件（例如電動自行車電池），進而引發火災！組裝前，請檢查自行車上螺絲襯套的旋入深度和直徑是否與所使用 / 隨附的螺絲相容。

**警告** 如果使用不合適的螺絲，TWIST module 在騎乘時會鬆動，進而造成摔倒風險！確保所使用的螺絲未突出，且不會阻礙 base 與 connector 的正確連接 (圖 M)。只能使用符合 ISO 7380-1 M5 規格的螺絲。

**警告** 如果 TWIST module 在騎乘過程中，因障礙物妨礙其正確接合而鬆動，會造成摔倒風險！確保產品周圍有足夠的空間，以便 base 和 connector 正確連接。確保產品周圍沒有可能妨礙 base 和 connector 正確連接的障礙物。

**警告** 因物體進入腳踏車的輪框或其他運動零件中而造成摔倒風險！騎行前，確保沒有物體進入腳踏車輪框或其他運動零件中。將產品安裝在腳踏車前叉上時，僅將產品安裝在與行進方向成 90° 角的螺絲襯套上 (圖 J)。

**注意** 如果由於未牢固固定導致騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！務必至少透過兩個固定點將產品連接至腳踏車。這些固定點中至少有一個必須採用螺絲。

**注意** 使用不合適的螺絲會損壞腳踏車零件！螺絲有兩種長度。注意腳踏車上螺絲襯套 / 螺絲孔的旋入深度，並使用適當的螺絲長度 (圖 L)。

**注意** 錯位會導致產品彎曲！使用提供的墊圈補償任何錯位情況，防止產品彎曲 (圖 K)。

以下組件可供組裝 (圖 C)：  
TWIST vario base (圖 D)

矽膠墊 (圖 E)  
束線帶 (圖 F)  
兩種長度的螺絲 (圖 G)

墊圈 (圖 H)

TWIST vario base 可以透過多種方式安裝在腳踏車上。不同類型的組裝如下所示。

**安裝類型 I – 兩個固定點：螺絲、束線帶和矽膠墊 (圖 N)**  
提示：束線帶與管接觸，可能會導致管被刮傷。使用車架保護膜（不包含在供貨範圍內）可防止刮傷。僅使用提供的束線帶。  
1. 將矽膠墊插入最上方或最下方長孔。  
2. 將束線帶穿過帶有矽膠墊長孔的側面開口。  
3. 將產品使用製造商提供的螺絲襯套 / 螺絲孔放置在腳踏車車架 / 腳踏車前叉上。FIDLOCK 標誌的朝向必須如圖 (圖 I) 所示。

**警告** 如果由於安裝不正確導致騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！如果只有兩個固定點，則這些不得位於相鄰長孔中。這將導致 base 另一端缺乏支撐。僅按照說明組裝產品。

4. 將螺絲穿過其中一個長孔。小心不要使用最靠近束線帶的長孔。  
5. 使用內六角扳手以 2 牛頓米 (Nm) 擰緊扭力來擰緊螺絲。  
6. 將束線帶搭扣放置在管的背面並將其閉合。確保束線帶不會滑動或扭曲。  
7. 齊平剪掉束線帶的突出端。

**安裝類型 II – 兩個固定點：兩顆螺絲 (圖 O)**  
1. 將產品使用製造商提供的螺絲襯套 / 螺絲孔放置在腳踏車車架 / 腳踏車前叉上。FIDLOCK 標誌的朝向必須如圖 (圖 I) 所示。

**警告** 如果由於安裝不正確導致騎乘時 base 鬆動，會造成摔倒風險！如果只有兩個固定點，則這些不得位於相鄰長孔中。這將導致 base 另一端缺乏支撐。僅按照說明組裝產品。

**注意** 負載分佈不均會造成財物損壞！請勿僅在每個外部長孔上使用 1 顆螺絲來安裝產品。在這種情況下，請按照「安裝類型 IV – 三個固定點：三顆螺絲」部分中的說明安裝產品。

2. 將兩顆螺絲穿過長孔。  
3. 使用內六角扳手以 2 牛頓米 (Nm) 擰緊扭力來擰緊螺絲。

**安裝類型 III – 三個固定點：兩顆螺絲、束線帶和矽膠墊 (圖 P)**  
提示：束線帶與管接觸，可能會導致管被刮傷。使用車架保護膜（不包含在供貨範圍內）可防止刮傷。僅使用提供的束線帶。  
1. 將矽膠墊插入最上方或最下方長孔。  
2. 將束線帶穿過帶有矽膠墊長孔的側面開口。  
3. 將產品使用製造商提供的螺絲襯套 / 螺絲孔放置在腳踏車車架 / 腳踏車前叉上。FIDLOCK 標誌的朝向必須如圖 (圖 I) 所示。  
4. 將兩顆螺絲穿過兩個長孔。  
5. 使用內六角扳手以 2 牛頓米 (Nm) 擰緊扭力來擰緊螺絲。  
6. 將束線帶搭扣放置在管的背面並將其閉合。確保束線帶不會滑動或扭曲。  
7. 齊平剪掉束線帶的突出端。

**安裝類型 IV – 三個固定點：三顆螺絲 (圖 Q)**  
1. 將產品使用製造商提供的螺絲襯套 / 螺絲孔放置在腳踏車車架 / 腳踏車前叉上。FIDLOCK 標誌的朝向必須如圖 (圖 I) 所示。  
2. 將三顆螺絲穿過長孔。  
3. 使用內六角扳手以 2 牛頓米 (Nm) 擰緊扭力來擰緊螺絲。

**搭配 TWIST MODULE 一起使用**  
開始使用前，請先熟悉產品與配件的操作方法，並檢查其功能是否完好。請確保已正確完成組裝。

**警告** 如果側裝在 base 上且未鎖定的 TWIST module 在騎乘時鬆動，會造成摔倒風險！如果 base 安裝在腳踏車側面（例如腳踏車前叉上），則在騎乘時腳、膝蓋或其他物體可能會無意中令未鎖定的 TWIST module 自 base 脫離，進而導致摔倒。安裝在腳踏車側面時，base 只能與可鎖定的 TWIST module (例如 TWIST uni connector XL) 結合使用。

請遵守搭配使用的 TWIST module 的使用說明書中「使用」章節內的說明。

**清潔**  
**注意** 使用洗碗機或洗衣機清洗會導致財物損壞！本產品不得使用洗碗機或洗衣機清洗。

如有髒污，使用軟布和清水用手清潔產品。

**存放**  
**注意** 過熱會導致財物損壞！本產品的使用溫度不得超過大約 40°C。

本產品應存放在乾燥處。

**廢棄處理**  
本產品可以與家庭垃圾一起處理。請注意您所在國家廢棄處理適用的環境法規。

**免責聲明**  
我們已盡最大努力來確保使用說明書內容正確、完整且盡可能精確。然而，疏漏之處在所難免，因此我方無法對所提供使用說明書中的錯誤承擔責任。對於因不遵守使用說明書或未按規定使用而造成的損害，我方不負任何責任。如果將本產品用於與預期不同的用途、不當使用或自行維修，我方對任何可能損害概不負責。

**版本說明**  
TWIST 技術受法律上一項或多項 FIDLOCK 專利 / 專利申請保護。欲瞭解更多有關 TWIST 產品系列專利保護的資訊，請造訪 [www.fid-ip.com](http://www.fid-ip.com)

欲瞭解詳盡資訊，請造訪我們的網站：  
[www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 漢諾威, 德國,  
AG Hannover, HRB 204281；電子郵件：[info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

## ZH-CN | 简中

在组装和首次使用前，请仔细阅读本操作说明并将其妥善保管！

### 重要事项：安全须知

为避免物品损坏，请阅读并遵循以下说明：  
**静磁场会对心律调节器或去颤器 (ICD) 造成干扰，可能导致生命危险！** 本产品与心律调节器或去颤器 (ICD) 之间，务必保持足够距离。  
**使用不合适的螺丝会损坏自行车零件 (例如电动自行车电池)，进而引发火灾！** 组装前，请检查自行车上螺纹衬套的旋入深度和直径是否与所使用 / 随附的螺丝兼容。  
**如果使用不合适的螺丝，TWIST module 在骑行时会松动，进而造成摔倒风险！** 确保所使用的螺丝未突出，且不会阻碍 base 与 connector 的正确连接。只能使用符合 ISO 7380-1 M5 规格的螺丝。  
**如果侧装在 base 上且未锁定的 TWIST module 在骑行时松动，会造成摔倒风险！** 如果 base 安装在脚踏车侧面 (例如脚踏车前叉上)，则在骑行时脚、膝盖或其他物体可能会无意中令未锁定的 TWIST module 自 base 脱离，进而导致摔倒。安装在脚踏车侧面时，base 只能与可锁定的 TWIST module (例如 TWIST uni connector XL) 结合使用。

因物体进入脚踏车的轮框或其他运动零件中而造成摔倒风险！骑行前，确保没有物体进入脚踏车轮框或其他运动零件中。将产品安装在脚踏车前叉上时，仅将产品安装在与行进方向成 90° 角的螺纹衬套上。  
**使用避震叉会有受伤风险！** 请勿将产品安装在避震叉上。  
**在锥形或弯管上使用，如果骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！** 只能将产品安装在最大直径 120mm 的直管上。

如果 TWIST module 在骑行过程中，因障碍物妨碍其正确接合而松动，会造成摔倒风险！确保产品周围有足够的空间，以便 base 和 connector 正确连接。确保产品周围没有可能妨碍 base 和 connector 正确连接的障碍物。  
**如果由于安装不正确导致骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！** 如果只有两个固定点，则这些不得位于相邻长孔中。这将导致 base 另一端缺乏支撑。仅按照说明组装产品。

在极限运动中使用时有受伤风险！从事极限运动之前，请将本产品从您的装置上完全拆下。从事极限运动期间，请勿使用本产品。  
**如果由于未牢固固定导致骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！** 务必至少通过两个固定点将产品连接至脚踏车。这些固定点中至少有一个必须采用螺丝。  
**本产品如有任何形式的缺陷，会有受伤风险！** 立即停止使用并咨询专业经销商。

**正确使用**  
 TWIST 是一款磁力机械支架系统，由 base (图 A) 和 connector (图 B) 组成。TWIST vario base (以下简称“产品”或 base) 的正确使用方式是，与 TWIST module 一起安装在脚踏车车架 / 脚踏车前叉上使用。安装只能在至少带有一个由制造商提供的螺纹衬套 / 螺孔孔的直管上进行。  
**安装在脚踏车前叉上时，该产品只能与可锁定的 TWIST module (例如 TWIST uni connector XL) 结合使用。**  
 本产品不适合进行脚踏车跳跃等运动。  
 只能与专门指定的 TWIST 原装产品搭配使用，否则无法进行机械扣合。  
 任何与正确使用方法不同的使用，均视为未按规定使用，并且可能会导致受伤、损坏或功能失效。

**技术数据**  
**兼容产品：** 最大直径 120mm 的直管。不适合安装在避震叉上。不适合与 TWIST bike base adapter 结合使用。与 ML-BordoMount 不兼容。  
**最大负载：**  
 两个固定点时：1kg  
 三个固定点时：2.5kg  
**耐受温度：** 最高约 40° C

**base 材质：** PAGF、软、不锈钢  
**硅胶垫材质：** 硅胶  
 中国制造  
**束线带材质：** PA  
 法国制造

**组装**  
 若对组装有不明之处，请向专业经销商寻求指导！

**警告** 如果在锥形或弯管上使用，如果骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！只能将产品安装在最大直径 120 mm 的直管上。

**警告** 使用避震叉会有受伤风险！请勿将产品安装在避震叉上。

**警告** 使用不合适的螺丝会损坏自行车零件 (例如电动自行车电池)，进而引发火灾！组装前，请检查自行车上螺纹衬套的旋入深度和直径是否与所使用 / 随附的螺丝兼容。

**警告** 如果使用不合适的螺丝，TWIST module 在骑行时会松动，进而造成摔倒风险！确保所使用的螺丝未突出，且不会阻碍 base 与 connector 的正确连接 (图 M)。只能使用符合 ISO 7380-1 M5 规格的螺丝。

**警告** 如果 TWIST module 在骑行过程中，因障碍物妨碍其正确接合而松动，会造成摔倒风险！确保产品周围有足够的空间，以便 base 和 connector 正确连接。确保产品周围没有可能妨碍 base 和 connector 正确连接的障碍物。

**警告** 因物体进入脚踏车的轮框或其他运动零件中而造成摔倒风险！骑行前，确保没有物体进入脚踏车轮框或其他运动零件中。将产品安装在脚踏车前叉上时，仅将产品安装在与行进方向成 90° 角的螺纹衬套上 (图 J)。

**当心** 如果由于未牢固固定导致骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！务必至少通过两个固定点将产品连接至脚踏车。这些固定点中至少有一个必须采用螺丝。

**注意** 使用不合适的螺丝会损坏脚踏车零件！螺丝有两种长度。注意脚踏车上螺纹衬套 / 螺孔孔的旋入深度，并使用适当的螺丝长度 (图 L)。

**注意** 错位会导致产品弯曲！使用提供的垫圈补偿任何错位情况，防止产品弯曲 (图 K)。

以下组件可供组装 (图 C)：  
 TWIST vario base (图 D)  
 硅胶垫 (图 E)  
 束线带 (图 F)  
 两种长度的螺丝 (图 G)  
 垫圈 (图 H)

TWIST vario base 可以通过多种方式安装在脚踏车上。不同类型的组装如下所示。

**安装类型 I – 两个固定点：螺丝、束线带和硅胶垫 (图 N)**  
**提示：** 束线带与管接触，可能会导致管被刮伤。使用车架保护膜 (不包含在供货范围内) 可防止刮擦。仅使用提供的束线带。  
 1. 将硅胶垫插入最上方或最下方长孔。  
 2. 将束线带穿过带有硅胶垫长孔的侧面开口。  
 3. 将产品使用制造商提供的螺纹衬套 / 螺孔孔放置在脚踏车车架 / 脚踏车前叉上。FIDLOCK 标志的朝向必须如图 (图 I) 所示。

**警告** 如果由于安装不正确导致骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！如果只有两个固定点，则这些不得位于相邻长孔中。这将导致 base 另一端缺乏支撑。仅按照说明组装产品。

4. 将螺丝穿过其中一个长孔。小心不要使用最靠近束线带的长孔。  
 5. 使用内六角扳手以 2 牛米 (Nm) 拧紧扭矩来拧紧螺丝。  
 6. 将束线带搭扣放置在管的背面并将其闭合。确保束线带不会滑动或扭曲。  
 7. 齐平剪掉束线带的突出端。

**安装类型 II – 两个固定点：两颗螺丝 (图 O)**  
 1. 将产品使用制造商提供的螺纹衬套 / 螺孔孔放置在脚踏车车架 / 脚踏车前叉上。FIDLOCK 标志的朝向必须如图 (图 I) 所示。

**警告** 如果由于安装不正确导致骑行时 base 松动，会造成摔倒风险！如果只有两个固定点，则这些不得位于相邻长孔中。这将导致 base 另一端缺乏支撑。仅按照说明组装产品。

**注意** 负载分布不均会造成财物损坏！请勿仅在外部长孔上使用 1 颗螺丝来安装产品。在这种情况下，请按照“安装类型 IV – 三个固定点：三颗螺丝”部分中的说明安装产品。  
 2. 将两颗螺丝穿过长孔。  
 3. 使用内六角扳手以 2 牛米 (Nm) 拧紧扭矩来拧紧螺丝。

**安装类型 III – 三个固定点：两颗螺丝、束线带和硅胶垫 (图 P)**  
**提示：** 束线带与管接触，可能会导致管被刮伤。使用车架保护膜 (不包含在供货范围内) 可防止刮擦。仅使用提供的束线带。  
 1. 将硅胶垫插入最上方或最下方长孔。  
 2. 将束线带穿过带有硅胶垫长孔的侧面开口。  
 3. 将产品使用制造商提供的螺纹衬套 / 螺孔孔放置在脚踏车车架 / 脚踏车前叉上。FIDLOCK 标志的朝向必须如图 (图 I) 所示。  
 4. 将两颗螺丝穿过两个长孔。  
 5. 使用内六角扳手以 2 牛米 (Nm) 拧紧扭矩来拧紧螺丝。  
 6. 将束线带搭扣放置在管的背面并将其闭合。确保束线带不会滑动或扭曲。  
 7. 齐平剪掉束线带的突出端。

**安装类型 IV – 三个固定点：三颗螺丝 (图 Q)**  
 1. 将产品使用制造商提供的螺纹衬套 / 螺孔孔放置在脚踏车车架 / 脚踏车前叉上。FIDLOCK 标志的朝向必须如图 (图 I) 所示。  
 2. 将三颗螺丝穿过长孔。  
 3. 使用内六角扳手以 2 牛米 (Nm) 拧紧扭矩来拧紧螺丝。

**搭配 TWIST MODULE 一起使用**  
 开始使用前，请先熟悉产品与配件的操作方法，并检查其功能是否完好。确保包装已正确完成。

**警告** 如果侧装在 base 上且未锁定的 TWIST module 在骑行时松动，会造成摔倒风险！如果 base 安装在脚踏车侧面 (例如脚踏车前叉上)，则在骑行时脚、膝盖或其他物体可能会无意中令未锁定的 TWIST module 自 base 脱离，进而导致摔倒。安装在脚踏车侧面时，base 只能与可锁定的 TWIST module (例如 TWIST uni connector XL) 结合使用。

遵循所使用 TWIST module 使用说明书“使用”一节中的说明。

**清洁**  
**注意** 使用洗碗机或洗衣机清洗会导致财物损坏！本产品不得使用洗碗机或洗衣机清洗。

如有脏污，使用软布和清水用手清洁产品。

**存放**  
**注意** 过热会导致财物损坏！请勿让本产品暴露在高于约 40° C 的温度下。本产品应存放在干燥处。

**废弃处理**  
 本产品可以与家庭垃圾一起处理。请遵守您所在国家 / 地区有关废弃处理的有效环保法规。

**免责声明**  
 我们已尽最大努力来确保使用说明书内容正确、完整且尽可能精确。然而，疏漏之处在所难免，因此我方无法对所提供使用说明书中的错误承担责任。对于因不遵守使用说明书或未按照规定使用而造成的损害，我方概不承担任何责任。  
 如果将本产品用于与预期不同的用途、不当使用或自行维修，我方对任何可能损害概不负责。

**版本说明**  
 TWIST 技术受法律上的一项或多项 FIDLOCK 专利 / 专利申请保护。欲了解更多有关 TWIST 产品系列专利保护的信息，请访问 [www.fid-ip.com](http://www.fid-ip.com)

欲了解更多信息，请访问我们的网站：  
[www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster StraÙe 39, 30659 汉诺威, 德国, AG Hannover, HRB 204281; 电子邮件: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

この使用説明書は取り付けの前と、最初のご使用前に、注意深く読んで、保管してください！

### 重要：安全上のご注意

破損を避けるため、以下の注意事項を読み、これらの内容に従ってください。静磁場による心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）の干渉による生命の危険あり！製品と心臓ペースメーカーや除細動器（ICD）との間には、常に十分な距離をとってください。

不適切なネジの使用から引き起こされる自転車部品（e-bike バッテリーなど）の損傷による火災の危険性あり！取り付けの前に、お使いの自転車のネジ込み式インサートの深さと直径が、ご使用のネジ / 同梱のネジに適合していることを確認してください。

不適切なネジを使用した状態での走行中に、ご使用の **TWIST module** の緩みによる落下の危険性あり！使用するネジが突き出たおらず、**base** と **connector** の正しい接続が妨げられていないことをご確認ください。ISO 7380-1 M5 に準拠したネジのみを使用してください。

側面に取り付けられた **base** を使用した場合、走行中にロックされていない **TWIST module** の緩みによる落下の危険あり！**base** が自転車の側面（自転車のフォークなど）に取り付けられている場合、ロックされていない **TWIST module** が走行中に足、膝、またはその他の物に当たって、意図せずに **base** から取れて、落下につながる可能性があります。自転車の側面に取り付けられている **base** の場合、本製品はロックが可能な **TWIST module** (**TWIST uni connector XL** など) との組み合わせでのみ使用する必要があります。

自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることによって転倒する危険あり！自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることのないよう、危険前に確認してください。自転車のフォークに取り付ける場合は、進行方向に対して 90° の角度を持つネジ式ブレースオンのみ本製品を取り付けてください。

サスペンション・フォークの使用による負傷の危険あり！本製品はサスペンション・フォークには取り付けられません。

円錐形パイプや曲がったパイプを使用した場合、走行中に **base** の緩みによる落下の危険あり！本製品は、直径最大 120mm の直管パイプのみに取り付けられます。

ご使用の **TWIST module** が何らかの障害物によって正しく噛み合わずに、走行中に外れて落下する危険性あり！**base** と **connector** が正しく接続できるように、本製品の周囲に十分なスペースがあることを確認してください。本製品の周囲に、**base** と **connector** の正しい接続を妨げるような障害物がないことを確認してください。

取り付けが不適切な状態での走行中に、**base** の緩みによる落下の危険あり！この固定点は、固定点が 2 か所しかない場合に、隣り合うスロット穴に位置するものではありません。その場合には **base** のもう一方の端の支えが不足してしまいます。製品の取り付けは、説明書に従って行ってください。

激しいスポーツ時の使用による負傷の危険あり！激しいスポーツを行う前には、製品を完全にお使いの装備から取り外します。エクストリームスポーツ中は本製品を使用しないでください。

固定が不十分な状態での走行中に、**base** の緩みによる落下の危険あり！本製品を自転車に取り付ける際は、必ず最低 2 か所の固定点で固定してください。これらの固定点の最低 1 か所は、ネジ止めでなければなりません。製品のいかなる種類の不具合に起因する負傷の危険あり！直ちに使用を中止し、専門販売店にご相談ください。

### 規定の用途での使用

**TWIST** は **base** (図 A) と **connector** (図 B) で構成される磁力のある機械式固定システムです。

**TWIST vario base** (以下「本製品」または **base** といいます) の用途に合った使用とは、**TWIST module** との組み合わせで、自転車のフレーム・自転車のフォークに取り付けて使用することです。製造元側から提供されたネジ式ブレースオン・ネジ穴が最低 1 つある直管パイプのみに取り付けることができません。

自転車のフォークに取り付ける場合、本製品はロックが可能な **TWIST module** (**TWIST uni connector XL** など) との組み合わせでのみ使用する必要があります。本製品は自転車でのジャンプなどには適していません。

所定の **TWIST** 純正製品との組み合わせでのみ、ご使用いただけます。それ以外の製品とは機械的にかみ合いません。この目的の用途とは異なる使用は不適切な使用とみなされ、負傷、損傷または機能不良を招くおそれがあります。

### 技術データ

適合性：直径最大 120mm の直管パイプ。サスペンション・フォークへの取り付けには適していません。**TWIST bike base adapter** との使用に適していません。**ML-BordoMount** とは互換性がありません。

最大荷重：  
2 か所の固定点の場合：1kg  
3 か所の固定点の場合：2.5kg

温度耐性：最大約 40° C

**base** の材質：PAGF、ネオジム、ステンレス

シリコンパッドの材質：シリコン

中国での製造

ケーブルタイの材質：PA

フランスでの製造

### 取り付け

取り付けがご不安な場合は専門販売店にご相談ください！

**警告** 円錐形パイプや曲がったパイプを使用した場合、走行中に **base** の緩みによる落下の危険あり！本製品は、直径最大 120 mm の直管パイプのみに取り付けます。

**警告** サスペンション・フォークの使用による負傷の危険あり！本製品はサスペンション・フォークには取り付けられません。

**警告** 不適切なネジの使用から引き起こされる自転車部品（e-bike バッテリーなど）の損傷による火災の危険性あり！取り付けの前に、お使いの自転車のネジ込み式インサートの深さと直径が、ご使用のネジ / 同梱のネジに適合していることを確認してください。

**警告** 不適切なネジを使用した走行中には、ご使用の **TWIST module** の緩みによる落下の危険性あり！使用するネジが突き出たおらず、**base** と **connector** の正しい接続が妨げられていないことをご確認ください (図 M)。ISO 7380-1 M5 に準拠したネジのみを使用してください。

**警告** ご使用の **TWIST module** が何らかの障害物によって正しく噛み合わずに、走行中に外れて落下する危険性あり！**base** と **connector** が正しく接続できるように、本製品の周囲に十分なスペースがあることを確認してください。本製品の周囲に、**base** と **connector** の正しい接続を妨げるような障害物がないことを確認してください。

**警告** 自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることによって転倒する危険あり！自転車のスポークやその他の可動部に物が挟まることのないよう、走行前に確認してください。自転車のフォークに取り付ける場合は、進行方向に対して 90° の角度を持つネジ式ブレースオンのみに本製品を取り付けてください (図 J)。

**注意** 固定が不十分な状態での走行中に、**base** の緩みによる落下の危険あり！本製品を自転車に取り付ける際は、必ず最低 2 か所の固定点で固定してください。これらの固定点の最低 1 か所は、ネジ止めでなければなりません。

**注記** 不適切なネジの使用による自転車部品の損傷の危険あり！2 つの長さのネジが付属しています。自転車のネジ式ブレースオン・ネジ穴のねじ込み深さをよく確認して、適切な長さのネジを使用します (図 L)。

**注記** 偏った位置ずれによる本製品の曲がりのおそれあり！位置ずれの場合には、同梱のワッシャーを使用して補正し、本製品の曲がりを防ぎます (図 K)。

取り付け用に以下のコンポーネントがあります (図 C)。

**TWIST vario base** (図 D)

シリコンパッド (図 E)

ケーブルタイ (図 F)

2 種類の長さのネジ (図 G)

ワッシャー (図 H)

**TWIST vario base** は、異なる方法で自転車に取り付けることができます。異なる取り付け方法は以下の通りです。

取り付けタイプ I - 2 か所の固定点：ネジ 1 本、ケーブルタイ 1 本、およびシリコンパッド (図 N)

**注意**：ケーブルタイとパイプが接触すると、パイプに傷がつくことがあります。傷防止のため、フレーム保護フィルム (別売) をご使用ください。同梱のケーブルタイのみ使用してください。

1. シリコンパッドは上のスロット穴または下のスロット穴にはさみ込みます。  
2. ケーブルタイを、シリコンパッドとともに、スロット穴の側面開口部に通します。  
3. 本製品は、自転車のフレーム・自転車のフォークの、製造元側から提供されたネジ式ブレースオン・ネジ穴にセットします。このとき、FID-LOCK の口は (図 J) で図示される向きである必要があります。

**警告** 取り付けが不適切な状態での走行中に、**base** の緩みによる落下の危険あり！この固定点は、固定点が 2 か所しかない場合に、隣り合うスロット穴に位置することはできません。その場合には **base** のもう一方の端の支えが不足してしまいます。製品の取り付けは、説明書に従って行ってください。

4. ネジを、スロット穴の 1 つに通します。ケーブルタイから見て、隣のスロット穴を使わないように注意してください。  
5. 六角レンチを用いて、ネジを 2 ニュートンメートル (Nm) の締め付けトルクで締め付けます。  
6. ケーブルタイの爪をパイプの背面側に置いて、ケーブルタイ閉じます。ケーブルタイを少し、ねじれりしないようにします。  
7. ケーブルタイの突き出た部分を揃えて切り落とします。

取り付けタイプ II - 2 か所の固定点：ネジ 2 本 (図 O)

1. 本製品は、自転車のフレーム・自転車のフォークの、製造元側から提供されたネジ式ブレースオン・ネジ穴にセットします。このとき、FID-LOCK の口は (図 J) で図示される向きである必要があります。

**警告** 取り付けが不適切な状態での走行中に、**base** の緩みによる落下の危険あり！この固定点は、固定点が 2 か所しかない場合に、隣り合うスロット穴に位置することはできません。その場合には **base** のもう一方の端の支えが不足してしまいます。製品の取り付けは、説明書に従って行ってください。

**注記** 不均等な荷重配分による物的損害のおそれあり！外側のスロット穴に各 1 本のネジだけで本製品を取り付けられないください。この場合は、「取り付けタイプ IV - 3 か所の固定点：ネジ 3 本」の項に従って製品を取り付けてください。

2. 2 本のネジをスロット穴に通します。  
3. ネジを六角レンチを用いて、2 ニュートンメートル (Nm) の締め付けトルクで締め付けます。

取り付けタイプ III - 3 か所の固定点：ネジ 2 本、ケーブルタイ 1 本、およびシリコンパッド (図 P)

**注意**：ケーブルタイとパイプが接触すると、パイプに傷がつくことがあります。傷防止のため、フレーム保護フィルム (別売) をご使用ください。同梱のケーブルタイのみ使用してください。

1. シリコンパッドは上のスロット穴または下のスロット穴にはさみ込みます。  
2. ケーブルタイを、シリコンパッドとともに、スロット穴の側面開口部に通します。  
3. 本製品は、自転車のフレーム・自転車のフォークの、製造元側から提供されたネジ式ブレースオン・ネジ穴にセットします。このとき、FID-LOCK の口は (図 J) で図示される向きである必要があります。

4. 2 本のネジを、2 つのスロット穴に通します。  
5. ネジを六角レンチを用いて、2 ニュートンメートル (Nm) の締め付けトルクで締め付けます。  
6. ケーブルタイの爪をパイプの背面側に置いて、ケーブルタイ閉じます。ケーブルタイを少し、ねじれりしないようにします。  
7. ケーブルタイの突き出た部分を揃えて切り落とします。

取り付けタイプ IV - 3 か所の固定点：ネジ 3 本 (図 Q)

1. 本製品は、自転車のフレーム・自転車のフォークの、製造元側から提供されたネジ式ブレースオン・ネジ穴にセットします。このとき、FID-LOCK の口は (図 J) で図示される向きである必要があります。

2. 3 本のネジを、3 スロット穴に通します。  
3. ネジを六角レンチを用いて、2 ニュートンメートル (Nm) の締め付けトルクで締め付けます。

### TWIST MODULE との使用

ご使用の前に、製品と付属品の取り付けに慣れるようにし、これらが正常に機能していることをご確認ください。正しく取り付けられていることをご確認ください。

**警告** 側面に取り付けられた **base** を使用した場合、走行中にロックされていない **TWIST module** の緩みによる落下の危険あり！**base** が自転車の側面（自転車のフォークなど）に取り付けられている場合、ロックされていない **TWIST module** が走行中に足、膝、またはその他の物に当たって、意図せずに **base** から取れて、落下につながる可能性があります。自転車の側面に取り付けられている **base** の場合、本製品はロックが可能な **TWIST module** (**TWIST uni connector XL** など) との組み合わせでのみ使用する必要があります。

ご使用の **TWIST module** の使用説明書内の、「使用方法」の項目の指示に従ってください。

**お手入れ**

**注記** 食器洗い機や洗濯機での洗浄による物的損害のおそれあり！製品を食器洗い機や洗濯機で洗浄しないでください。

製品は、柔らかい布と清水を使って、手できれいにしてください。

**保管**

**注記** 過度な高温による物的損害あり！製品を約 40°C 以上の高温にさらさないでください。

製品は乾燥した場所で保管してください。

**廃棄**  
製品は家庭ごみとして廃棄できます。廃棄の際には、お住まいの国で適用される環境規制を守ってください。

**免責事項**  
当社は、本使用説明書の内容が正しく、完全に、また可能な限り正確であるよう万全を期しております。しかしながら不平等性を完全に排除することはできません。提供されている使用説明書の誤りについては責任を負いません。使用説明書の注意事項を守らなかったことによる損害、あるいは不適切な使用により生じた損害については、当社は一切の責任を負いません。製品を所定の用途以外で不適切に使用したり、または独自の判断で修理した場合は、いかなる損害に対しても責任を負いません。

**法的情報**  
**TWIST** 技術は、FIDLOCK の 1 つ以上の特許 / 特許出願により法的に保護されています。**TWIST** 製品シリーズの特許保護に関する詳細情報は、ウェブサイト [www.fid-ip.com](http://www.fid-ip.com) でご覧ください。

詳細については、当社ウェブサイト [www.fidlock-bike.com](http://www.fidlock-bike.com) をご覧ください。

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, ドイツ、  
ハノーバー地方裁判所：HRB 204281、電子メール：[info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

## KO | 한국어

조립 및 최초 사용 전에 주의 깊게 읽고 보관하세요!

### 중요 : 안전 수칙

발생 가능한 손상을 방지하기 위해, 다음 수칙을 읽고 따릅니다.  
정자기장에 의해 심박 조정기 또는 제세동기 (ICD) 장애가 발생하면 생명이 위험! 제품과 심박 조정기 또는 제세동기 (ICD) 사이에는 항상 충분한 거리를 유지합니다.  
부적합한 나사 사용에 따른 자전거 부품 (예: 전기 자전거 배터리) 손상으로 화재 위험이 있습니다! 장착하기 전에 자전거에 있는 나사산 부시의 나사 삽입 깊이와 직경이 사용 / 제공 나사와 호환되는지 확인합니다.  
부적합한 나사 사용 시 **TWIST module** 이 이동 중 풀리던 추락 위험이 있습니다! 나사가 튀어나와 **base** 와 **connector** 의 올바른 연결을 방해하지 않습니다.  
ISO 7380-1 M5 에 따라 머리 부분이 평평한 나사만 사용합니다.  
측면 장착 **base** 에 사용 시 주행 중 **TWIST module** 이 풀리던 추락 위험이 있습니다! **base** 가 자전거 측면 (예: 자전거 포크) 에 장착된 경우 주행 중 발이나 무릎으로 **TWIST module** 이 의도치 않게 **base** 에서 풀리던 추락 사고로 이어질 수 있습니다. 자전거 측면 장착 **base** 는 **TWIST module** (예: **TWIST uni connector XL**) 과 함께 사용해야만 합니다.

자전거의 스프로크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼면 넘어질 위험이 있습니다! 출발하기 전에 자전거의 스프로크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼지 않도록 주의합니다. 자전거 포크에 장착할 때는 진행 방향과 90° 각도가 되는 나사산 부시에만 제품을 장착합니다.  
서스펜션 포크 사용으로 인한 부상 위험! 서스펜션 포크에 제품을 장착하지 않습니다.

부적합한 나사 사용 시 이동 중 **base** 이 풀리던 추락 위험이 있습니다! 최대 직경 120mm 의 직선 파이프에만 제품을 설치합니다.  
**TWIST module** 이 장애물로 인해 이동 중 풀리도록 제대로 결합되지 않으면 추락 위험이 있습니다! **base** 와 **connector** 가 올바르게 연결될 수 있도록 제품 주변에 충분한 공간이 있는지 확인합니다. **base** 와 **connector** 가 올바르게 연결되지 못하게 하는 장애물이 제품 주변에 없는지 확인합니다.

부적합한 나사 사용 시 이동 중 **base** 이 풀리던 추락 위험이 있습니다! 고정 지점이 두 개만 있는 경우 인접한 슛렛 구멍에 고정 지점이 있어서는 안 됩니다. 이렇게 되면 **base** 의 다른 쪽 끝에서 지지가 부족해질 수 있습니다. 지침에 따라서만 제품을 설치합니다.

익스트림 스포츠 시 사용으로 인한 부상 위험! 익스트림 스포츠를 시작하기 전에 장비에서 제품을 완전히 제거합니다. 익스트림 스포츠 활동 중에는 제품을 사용하지 마십시오.

부적합한 나사 사용 시 이동 중 **base** 이 풀리던 추락 위험이 있습니다! 제품을 자전거에 연결할 때는 항상 두 곳 이상의 부착 지점에서 연결합니다. 이러한 고정 지점 중 하나 이상은 나사 연결이어야 합니다.  
**제품이 어떤 식으로 결합이 발생할지 부상 위험!** 즉시 사용을 중단하고 전문 딜러에게 연락합니다.

### 규정에 따른 사용

**TWIST** 는 **base** (그림 A) 와 **connector** (그림 B) 로 구성된 자기-기계식 출력 시스템입니다.

**TWIST vario base** (이하 "제품" 또는 **base**) 의 용도는 제조사가 제공한 나사산 슛렛을 사용하여 자전거 포크의 자전거 프레임에 설치하여 **TWIST module** 과 함께 사용하는 것입니다. 제조업체에서 제공한 나사산 부시 / 나사산 구멍이 하나 이상 있는 직선 파이프에만 설치할 수 있습니다.  
자전거 포크에 장착 시 제품은 잠금 식 **TWIST module** (예: **TWIST uni connector XL**) 과 함께 사용해야만 합니다.  
이 제품은 자전거를 이용한 점프 등에 적합하지 않습니다.  
이 용도로 제작된 **TWIST** 오리지널 제품에만 사용할 수 있습니다. 그렇지 않으면 경우 기계적 체결이 이루어지지 않을 수 있습니다.  
이러한 규정에 따른 사용에서 벗어난 사용은 모두 규정에 어긋난 것으로 간주되며 부상, 손상, 오작동을 초래할 수 있습니다.

### 기술 자료

호환성: 최대 직경 120mm 의 직선 파이프. 서스펜션 포크에 장착하는 데는 적합하지 않음. **TWIST bike base adapter** 와 함께 사용하기에 적합하지 않음. **ML-BordoMount** 와 호환 불가.

최대 로드:  
두 개의 고정점 포함: 1kg  
고정 지점 3 개 포함: 2.5kg

내열성: 최대 약 40° C  
**base** 소재: PAG, 내오일, 스테인리스 스틸  
실리콘 패드 소재: 실리콘  
제조국: 중국

케이블 타이 소재: PA  
프랑스산

### 조립

조립 관련 문의 사항은 전문 딜러에게 문의합니다!

**▲ 경고 부적합한 나사 사용 시 이동 중 base 이 풀리던 추락 위험이 있습니다!** 최대 직경 120mm 의 직선 파이프에만 제품을 설치합니다.

**▲ 경고 서스펜션 포크 사용으로 인한 부상 위험!** 서스펜션 포크에 제품을 장착하지 않습니다.

**▲ 경고 부적합한 나사 사용에 따른 자전거 부품 (예: 전기 자전거 배터리) 손상으로 화재 위험이 있습니다!** 장착하기 전에 자전거에 있는 나사산 부시의 나사 삽입 깊이와 직경이 사용 / 제공 나사와 호환되는지 확인합니다.

**▲ 경고 부적합한 나사 사용 시 이동 중 TWIST module 이 풀리던 추락 위험이 있습니다!** 나사가 들쭉되어 **base** 와 **connector** 의 올바른 연결을 방해하지 않는지 확인합니다. (그림 M). ISO 7380-1 M5 에 따른 나사만 사용합니다.

**▲ 경고 TWIST module 이 장애물로 인해 제대로 결합되지 않아 이동 중 풀리던 추락 위험이 있습니다!** **base** 와 **connector** 가 올바르게 연결될 수 있도록 제품 주변에 충분한 공간이 있는지 확인합니다. **base** 와 **connector** 가 올바르게 연결되지 못하게 하는 장애물이 제품 주변에 없는지 확인합니다.

**▲ 경고 자전거의 스프로크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼면 넘어질 위험이 있습니다!** 출발하기 전에 자전거의 스프로크나 기타 움직이는 부품에 물체가 끼지 않도록 주의합니다. 자전거 포크에 장착할 때는 진행 방향과 90° 각도가 되는 나사산 부시에만 제품을 장착합니다. (그림 J).

**▲ 주의 부적합한 나사 사용 시 이동 중 base 가 풀리던 추락 위험이 있습니다!** 제품을 자전거에 연결할 때는 항상 두 곳 이상의 부착 지점에서 연결합니다. 이러한 고정 지점 중 하나 이상은 나사 연결이어야 합니다.

**주의 부적합한 나사 사용에 따른 자전거 부품 (예: 전기 자전거 배터리) 손상으로 화재 위험이 있습니다!** 나사는 두 가지 길이로 제공됩니다. 자전거의 나사산 부시 / 나사 구멍의 나사 삽입 깊이를 확인하고 적절한 나사 길이를 사용합니다. (그림 L).

**주의 불균형한 정렬로 인한 제품 구부러짐!** 제공된 와셔를 사용하여 정렬 불량을 보정하고 제품이 구부러지는 것을 방지합니다. (그림 K)

설치 가능 구성 요소 (그림 C):  
**TWIST vario base** (그림 D)  
실리콘 패드 (그림 E)  
케이블 타이 (그림 F)  
두 가지 길이 나사 (그림 G)  
와셔 (그림 H)

**TWIST vario base** 는 다양한 방식으로 자전거에 장착할 수 있습니다. 다양한 설치 유형은 다음과 같습니다.

- 장착 유형 I - 2개의 고정 지점: 나사 1개, 케이블 타이 1개 및 실리콘 패드 (그림 N)**  
참고: 케이블 타이와 파이프 사이의 접촉으로 인해 파이프에 흠집이 생길 수 있습니다. 흠집을 방지하려면 프레임 보호 필름 (미포함) 을 사용합니다. 제공된 케이블 타이만 사용합니다.  
1. 실리콘 패드를 상단 또는 하단 슛렛에 고정합니다.  
2. 케이블 타이와 실리콘 패드가 있는 슛렛 구멍의 측면 개구부로 밀어 넣습니다.  
3. 자전거 프레임 / 포크 X 의 제조업체에서 제공한 나사산 부시 / 나사 구멍에 제품을 놓습니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. (그림 I).

**▲ 경고 부적합한 나사 사용 시 이동 중 base 가 풀리던 추락 위험이 있습니다!** 고정 지점이 두 개만 있는 경우 인접한 슛렛 구멍에 고정 지점이 있어서는 안 됩니다. 이렇게 되면 **base** 의 다른 쪽 끝에서 지지가 부족해질 수 있습니다. 지침에 따라서만 제품을 설치합니다.

- 스렛 구멍 중 하나를 통해 나사를 삽입합니다. 케이블 타이에서 보이는 다음 슛렛 구멍을 사용하여 압도록 주의합니다.
- 나사 조임 토크가 2Nm (뉴턴 미터) 인 육각 소켓 스패너를 사용하여 나사를 조입니다.
- 케이블 타이 패스너를 파이프 뒷면에 배치하고 닫습니다. 케이블 타이가 미끄러지거나 꼬이지 않도록 합니다.
- 케이블 타이의 꼬이 나온 끝을 평평하게 잘라냅니다.

### 장착 유형 II - 2개의 고정 지점: 2개의 나사 (그림 O)

자전거 프레임 / 포크 X 의 제조업체에서 제공한 나사산 부시 / 나사 구멍에 제품을 놓습니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. (그림 I).

**▲ 경고 부적합한 나사 사용 시 이동 중 base 가 풀리던 추락 위험이 있습니다!** 고정 지점이 두 개만 있는 경우 인접한 슛렛 구멍에 고정 지점이 있어서는 안 됩니다. 이렇게 되면 **base** 의 다른 쪽 끝에서 지지가 부족해질 수 있습니다. 지침에 따라서만 제품을 설치합니다.

**주의 극한의 기온에 노출되면 물적 손상이 발생할 수 있습니다!** 외부 슛렛 구멍에 나사 하나씩만 사용하여 제품을 장착하지 않습니다. 이 경우 "장착 유형 IV - 3개의 고정 지점: 3개의 나사" 섹션에 설명된 대로 제품을 장착합니다.

- 제품의 슛렛 구멍에 나사를 삽입합니다.
- 나사 조임 토크가 2Nm (뉴턴 미터) 인 육각 소켓 스패너를 사용하여 나사를 조입니다.

### 장착 유형 III - 3개의 고정 지점: 나사 2개, 케이블 타이 1개 및 실리콘 패드 (그림 P)

참고: 케이블 타이와 파이프 사이의 접촉으로 인해 파이프에 흠집이 생길 수 있습니다. 흠집을 방지하려면 프레임 보호 필름 (미포함) 을 사용합니다. 제공된 케이블 타이만 사용합니다.

- 실리콘 패드를 상단 또는 하단 슛렛에 고정합니다.
- 케이블 타이와 실리콘 패드가 있는 슛렛 구멍의 측면 개구부로 밀어 넣습니다.
- 자전거 프레임 / 포크 X 의 제조업체에서 제공한 나사산 부시 / 나사 구멍에 제품을 놓습니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. (그림 I).
- 스렛 구멍 2 개에 나사 2 개를 삽입합니다.
- 나사 조임 토크가 2Nm (뉴턴 미터) 인 육각 소켓 스패너를 사용하여 나사를 조입니다.
- 케이블 타이 패스너를 파이프 뒷면에 배치하고 닫습니다. 케이블 타이가 미끄러지거나 꼬이지 않도록 합니다.
- 케이블 타이의 튀어나온 끝을 평평하게 잘라냅니다.

### 마운팅 유형 IV - 3개의 고정 지점: 나사 3개 (그림 Q)

자전거 프레임 / 포크 X 의 제조업체에서 제공한 나사산 부시 / 나사 구멍에 제품을 놓습니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. **FIDLOCK** 로고는 그림처럼 정렬되어 있어야 합니다. (그림 I).  
2. 제품의 슛렛 구멍에 나사를 삽입합니다.  
3. 나사 조임 토크가 2Nm (뉴턴 미터) 인 육각 소켓 스패너를 사용하여 나사를 조입니다.

### TWIST MODULE 과 함께 사용

사용 전 제품 및 액세서리의 조작서를 익히고 모든 기능이 문제없이 작동하는지 점검하십시오. 올바르게 조립되었는지 확인합니다.

**▲ 경고 측면 장착 base 에 사용 시 주행 중 TWIST module 이 풀리던 추락 위험이 있습니다!** **base** 가 자전거 측면 (예: 자전거 포크) 에 장착된 경우 주행 중 발이나 무릎으로 **TWIST module** 이 의도치 않게 **base** 에서 풀리던 추락 사고로 이어질 수 있습니다. 자전거 측면 장착 **base** 는 **TWIST module** (예: **TWIST uni connector XL**) 과 함께 사용해야만 합니다.

사용한 **TWIST module** 의 사용 설명서에 있는 "사용" 편의 지침을 준수하십시오.

### 세척

**주의** 식기 세척기 또는 세탁기로 세척하면 물적 손상 발생! 제품을 식기 세척기 또는 세탁기로 세척하지 않습니다.

부드러운 천과 깨끗한 물로 제품을 손으로 닦습니다.

### 보관

**주의** 뜨거운 열기로 물적 손상 발생! 제품을 약 40° C 넘는 온도에 노출하지 않습니다.

제품을 건조한 장소에 보관합니다.

### 폐기

제품을 가장 쓰레기에 담겨 폐기할 수 있습니다. 귀국의 해당 폐기 관련 환경 규정을 준수하십시오.

### 책임

당사에서는 사용 설명서를 가능한 한 올바르게 안전하고 정확하게 제작하기 위해 모든 노력을 다했습니다. 설명서와/또는 오차를 완전히 배제할 수는 없으므로, 제공된 사용 설명서상의 오류에 대해 책임을 질 수 없습니다. 사용 설명서를 준수하지 않거나 규정에 따라 사용하지 않아 발생하는 손상에 대해 당사에서는 책임을 지지 않습니다. 제품을 용도에 맞게 부적절하게 사용하거나 임의로 수리하면, 손상이 있더라도 책임을 지지 않습니다.

### 법적 공지

**TWIST** 기술은 **FIDLOCK** 의 하나 이상의 특허 / 특허 출원에 의해 법적으로 보호됩니다. **TWIST** 제품군의 특허 보호에 대한 추가 정보는 [www.fid-ip.com](http://www.fid-ip.com) 에서 확인하실 수 있습니다.

더 자세한 정보는 다음 링크를 통해 당사 웹 사이트에서 확인하십시오. [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

**FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 하노버, 독일, 하노버 주식회사, HRB 204281, E-Mail: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)**



## MS

Sila baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum pemasangan dan penggunaan kali pertama dan simpannya!

### PENTING: ARAHAN KESELAMATAN

Untuk mengelakkan kemungkinan kerosakan, baca dan ikuti arahan berikut:

**Risiko kepada nyawa akibat gangguan pada perentak jantung atau defibrilator (ICD) oleh medan magnet statik!** Sentiasa pastikan jarak yang mencukupi antara produk dengan perentak jantung atau defibrilator (ICD).

**Risiko kebakaran akibat kerosakan pada komponen basikal (cth. bateri E-Bike) melalui penggunaan skru yang tidak sesuai!** Sebelum pemasangan, pastikan kedalaman skru dan diameter sesendal berulir pada basikal anda sesuai untuk skru yang digunakan/dibekalkan.

**Risiko terjatuh jika TWIST module yang digunakan longgar semasa dalam perjalanan kerana skru yang tidak sesuai digunakan!** Pastikan skru yang digunakan tidak terkeluar dan menghalang sambungan yang betul bagi base dan connector. Hanya gunakan skru mengikut ISO 7380-1 M5.

**Risiko terjatuh jika TWIST module yang tidak dikunci tertanggal semasa dalam perjalanan kerana base yang dipasang di sisi digunakan!** Jika base dipasang di sisi basikal (contohnya pada sepiit udang basikal), TWIST module yang tidak dikunci boleh tertanggal daripada base secara tidak sengaja dengan kaki, lutut atau objek lain semasa dalam perjalanan dan menyebabkan anda terjatuh. Hanya gunakan base yang dipasang di sisi basikal bersama dengan TWIST module yang boleh dikunci (cth. TWIST uni connector XL).

**Risiko terjatuh akibat objek yang tersangkut di dalam jejari atau bahagian basikal lain yang bergerak!** Sebelum bergerak pastikan tiada objek yang boleh masuk ke dalam jejari atau bahagian basikal lain yang bergerak. Semasa memasang produk pada sepiit udang basikal, hanya pasang produk pada sesendal berulir yang berada pada sudut 90° dari arah perjalanan.

**Risiko kecederaan akibat penggunaan pada sepiit udang gantung!** Jangan pasang produk pada sepiit udang gantung.

**Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika tiub kon atau lengkung digunakan!** Hanya pasang produk pada tiub lurus dengan diameter maks. 120mm.

**Risiko terjatuh jika TWIST module yang digunakan longgar semasa dalam perjalanan akibat halangan yang menghalang pemasangan yang betul!** Pastikan bahawa terdapat ruang yang mencukupi di sekitar produk supaya base dan connector boleh disambungkan dengan betul. Pastikan bahawa tiada halangan di sekitar produk yang boleh menghalang sambungan yang betul bagi base dan connector.

**Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika pemasangan tidak betul!** Jika terdapat hanya dua tempat pemasangan, kedua-dua tempat ini tidak boleh diletakkan pada lubang slot yang berdekatan. Perkara ini akan menyebabkan kekurangan sokongan pada hujung base yang satu lagi. Hanya pasang produk mengikut arahan.

**Risiko kecederaan akibat penggunaan dalam sukan ekstrem!** Keluarkan produk sepenuhnya daripada peralatan anda sebelum dan melakukan sukan ekstrem. Jangan gunakan produk semasa anda melakukan sukan ekstrem.

**Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika pemangsaan tidak mencukupi!** Sentiasa pasang produk pada sekurang-kurangnya dua tempat pemasangan pada basikal. Sekurang-kurangnya satu daripada tempat pemasangan ini mestilah berskru.

**Risiko kecederaan akibat sebarang kecacatan pada mana-mana produk!** Hentikan penggunaan dengan serta-merta dan hubungi peruncit.

### Penggunaan yang betul

TWIST merupakan sistem pemegang mekanikal bermagnet yang terdiri daripada base (rajah A) dan connector (rajah B).

Penggunaan TWIST vario base (selepas ini dirujuk sebagai "produk" atau base) yang betul ialah pemasangan dan penggunaan pada rangka/sepiit udang basikal bersama dengan TWIST module. Pemasangan hanya boleh dilakukan pada tiub lurus yang mempunyai sekurang-kurangnya satu sesendal/lubang berulir yang disediakan oleh pengeluar.

Semasa memasang produk pada sepiit udang basikal, produk hanya boleh digunakan bersama dengan TWIST module yang boleh dikunci (cth. TWIST uni connector XL).

Produk tidak sesuai untuk aktiviti melompat dan aktiviti yang serupa menggunakan basikal.

Ia hanya boleh digunakan dengan produk asal TWIST yang disediakan. Jika tidak, penguncian mekanikal tidak boleh berlaku.

Setiap penggunaan yang menyalah penggunaan yang betul dianggap sebagai penggunaan yang salah dan boleh mengakibatkan kecederaan, kerosakan atau malfungsi.

### DATA TEKNIKAL

Keserasian: Tiub lurus dengan diameter maks. 120mm. Tidak sesuai untuk pemasangan pada sepiit udang gantung. Hanya sesuai digunakan dengan TWIST bike base adapter. Tidak serasi untuk ML-BordoMount.

Muatan maks.:

Jika terdapat dua tempat pemasangan: 1kg;  
Jika terdapat tiga tempat pemasangan: 2.5kg

Rintangan suhu: maks. lebih kurang 40°C

Bahan base: PAGF, neodimium, keluli tahan karat

Bahan pad silikon: Silikon

Buatan China

Bahan pengikat kabel: PA

Buatan Perancis

### PEMASANGAN

Sekiranya terdapat ketidakpastian pemasangan, minta nasihat peruncit!

**▲ AMARAN Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika tiub kon atau lengkung digunakan!** Hanya pasang produk pada tiub lurus dengan diameter maks. 120mm.

**▲ AMARAN Risiko kecederaan akibat penggunaan pada sepiit udang gantung!** Jangan pasang produk pada sepiit udang gantung.

**▲ AMARAN Risiko kebakaran akibat kerosakan pada komponen basikal (cth. bateri E-Bike) melalui penggunaan skru yang tidak sesuai!** Sebelum pemasangan, pastikan kedalaman skru dan diameter sesendal berulir pada basikal anda sesuai untuk skru yang digunakan/dibekalkan.

**▲ AMARAN Risiko terjatuh jika TWIST module yang digunakan longgar semasa dalam perjalanan kerana skru yang tidak sesuai digunakan!** Pastikan skru yang digunakan tidak terkeluar dan menghalang sambungan yang betul bagi base dan connector (rajah M). Hanya gunakan skru mengikut ISO 7380-1 M5.

**▲ AMARAN Risiko terjatuh jika TWIST module yang digunakan longgar semasa dalam perjalanan akibat halangan yang menghalang pemasangan yang betul!** Pastikan bahawa terdapat ruang yang mencukupi di sekitar produk supaya base dan connector boleh disambungkan dengan betul. Pastikan bahawa tiada halangan di sekitar produk yang boleh menghalang sambungan yang betul bagi base dan connector.

**▲ AMARAN Risiko terjatuh akibat objek yang tersangkut di dalam jejari atau bahagian basikal lain yang bergerak!** Sebelum bergerak pastikan tiada objek yang boleh masuk ke dalam jejari atau bahagian basikal lain yang bergerak. Semasa memasang produk pada sepiit udang basikal, hanya pasang produk pada sesendal berulir yang berada pada sudut 90° dari arah perjalanan (rajah J).

**▲ AWAS Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika pemasangan tidak mencukupi!** Sentiasa pasang produk pada sekurang-kurangnya dua tempat pemasangan pada basikal. Sekurang-kurangnya satu daripada tempat pemasangan ini mestilah berskru.

**PERHATIAN Kerosakan pada komponen basikal akibat penggunaan skru yang tidak sesuai!** Terdapat skru dengan dua panjang yang berbeza. Perhatikan kedalaman skru bagi sesendal/lubang berulir pada basikal dan gunakan panjang skru yang sesuai (rajah L).

**PERHATIAN Pembengkokan produk akibat kecondongan yang tidak seimbang!** Gunakan sesendal yang disediakan untuk menyeimbangkan apa-apa kecondongan dan mengelakkan pembengkokan produk (rajah K).

Komponen berikut tersedia untuk pemasangan (rajah C):

TWIST vario base (rajah D)

Pad silikon (rajah E)

Pengikat kabel (rajah F)

Skru dengan dua panjang yang berbeza (rajah G)

Sesendal (rajah H)

TWIST vario base boleh dipasang pada basikal dengan pelbagai cara.

Berikut merupakan pelbagai jenis pemasangan.

### Jenis pemasangan I – dua tempat pemasangan: satu skru, satu pengikat kabel dan pad silikon (rajah N)

**Arahan:** Apabila pengikat kabel dan tiub bersentuhan, tiub boleh tercalar. Gunakan filem pelindung rangka (tidak terdapat di dalam pakej penghantaran) untuk mengelakkan calar. Hanya gunakan pengikat kabel yang disediakan.

1. Kepitkan pad silikon ke dalam lubang slot paling atas atau paling bawah.
2. Masukkan pengikat kabel melalui bukaan sisi pada lubang slot yang mempunyai pad silikon.
3. Letakkan produk pada sesendal/lubang berulir yang disediakan oleh pengeluar pada rangka/sepiit udang basikal. Logo FIDLOCK mestilah diujarkannya seperti yang ditunjukkan (rajah I).

**▲ AMARAN Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika pemasangan tidak betul!** Jika terdapat hanya dua tempat pemasangan, kedua-dua tempat ini tidak boleh diletakkan pada lubang slot yang berdekatan. Perkara ini akan menyebabkan kekurangan sokongan pada hujung base yang satu lagi. Hanya pasang produk mengikut arahan.

4. Masukkan skru melalui salah satu lubang slot. Pastikan untuk tidak menggunakan lubang slot seterusnya yang dilihat dari pengikat kabel.
5. Ketatkan skru menggunakan kunci skru heksagon dengan torque pengatatan skru sebanyak 2 Newton meter (Nm).
6. Letakkan kancing pengikat kabel pada bahagian belakang tiub dan kancingan. Pastikan bahawa pengikat kabel tidak tergelincir atau terputar.
7. Potong lebihan hujung pengikat kabel dengan sekata.

### Jenis pemasangan II – dua tempat pemasangan: dua skru (rajah O)

1. Letakkan produk pada sesendal/lubang berulir yang disediakan oleh pengeluar pada rangka/sepiit udang basikal. Logo FIDLOCK mestilah diujarkannya seperti yang ditunjukkan (rajah I).

**▲ AMARAN Risiko terjatuh akibat base tertanggal semasa dalam perjalanan jika pemasangan tidak betul!** Jika terdapat hanya dua tempat pemasangan, kedua-dua tempat ini tidak boleh diletakkan pada lubang slot yang berdekatan. Perkara ini akan menyebabkan kekurangan sokongan pada hujung base yang satu lagi. Hanya pasang produk mengikut arahan.

**PERHATIAN Kerosakan harta benda akibat pengagihan beban yang tidak sekat!** Jangan pasang produk dengan hanya 1 skru pada setiap lubang slot luar. Dalam keadaan ini, pasang produk seperti yang diterangkan dalam bahagian "Jenis pemasangan IV – tiga tempat pemasangan: tiga skru".

2. Masukkan dua skru melalui lubang slot.
3. Ketatkan skru dengan menggunakan kunci skru soket heksagon dengan torque pengatatan skru 2 Newton meter (Nm).

### Jenis pemasangan III – tiga tempat pemasangan: dua skru, satu pengikat kabel dan pad silikon (rajah P)

**Arahan:** Apabila pengikat kabel dan tiub bersentuhan, tiub boleh tercalar. Gunakan filem pelindung rangka (tidak terdapat di dalam pakej penghantaran) untuk mengelakkan calar. Hanya gunakan pengikat kabel yang disediakan.

1. Kepitkan pad silikon ke dalam lubang slot paling atas atau paling bawah.
2. Masukkan pengikat kabel melalui bukaan sisi pada lubang slot yang mempunyai pad silikon.
3. Letakkan produk pada sesendal/lubang berulir yang disediakan oleh pengeluar pada rangka/sepiit udang basikal. Logo FIDLOCK mestilah diujarkannya seperti yang ditunjukkan (rajah I).
4. Masukkan dua skru melalui dua lubang slot.
5. Ketatkan skru dengan menggunakan kunci skru soket heksagon dengan torque pengatatan skru 2 Newton meter (Nm).
6. Letakkan kancing pengikat kabel pada bahagian belakang tiub dan kancingan. Pastikan bahawa pengikat kabel tidak tergelincir atau terputar.
7. Potong lebihan hujung pengikat kabel dengan sekata.

### Jenis pemasangan IV – tiga tempat pemasangan: tiga skru (rajah Q)

1. Letakkan produk pada sesendal/lubang berulir yang disediakan oleh pengeluar pada rangka/sepiit udang basikal. Logo FIDLOCK mestilah diujarkannya seperti yang ditunjukkan (rajah I).
2. Masukkan tiga skru melalui lubang slot.
3. Ketatkan skru dengan menggunakan kunci skru soket heksagon dengan torque pengatatan skru 2 Newton meter (Nm).

### PENGUNAAN DENGAN TWIST MODULE

Sebelum digunakan, biasakan diri anda dengan pengendalian produk dan aksesori dan periksa sama ada produk dan aksesori tersebut berfungsi dengan betul atau tidak. Pastikan pemasangan dilakukan dengan betul.

**▲ AMARAN Risiko terjatuh jika TWIST module yang tidak dikunci tertanggal semasa dalam perjalanan kerana base yang dipasang di sisi digunakan!** Jika base dipasang di sisi basikal (contohnya pada sepiit udang basikal), TWIST module yang tidak dikunci boleh tertanggal daripada base secara tidak sengaja dengan kaki, lutut atau objek lain semasa dalam perjalanan dan menyebabkan anda terjatuh. Hanya gunakan base yang dipasang di sisi basikal bersama dengan TWIST module yang boleh dikunci (cth. TWIST uni connector XL).

Ikut arahan dalam bahagian "Penggunaan" arahan pengendalian untuk TWIST module yang digunakan.

### PEMBERSIHAN

**PERHATIAN Kerosakan harta benda akibat pembersihan di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh!** Jangan bersihkan produk di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh.

Bersihkan produk dengan tangan menggunakan kain lembut dan air bersih.

### PENYIMPANAN

**PERHATIAN Kerosakan harta benda akibat haba melampau!** Jangan dedahkan produk kepada suhu melebihi kira-kira 40°C.

Simpan produk di tempat yang kering.

### PELUPUSAN

Produk boleh dilupuskan dengan sisi isi rumah. Pastikan pelupusan dilakukan mengikut peraturan alam sekitar yang sah di negara anda.

### LIABILITI

Kami telah berusaha sedaya upaya untuk menjadikan arahan penggunaan ini betul, lengkap dan setepat yang mungkin. Perbezaan tidak boleh dikeselusi sepenuhnya supaya tiada liabiliti boleh diterima untuk ralat dalam arahan penggunaan yang disediakan.

Kami tidak akan menerima liabiliti untuk kerosakan yang disebabkan oleh ketidakpatuhan arahan penggunaan atau tujuan penggunaan. Jika produk disalahgunakan, digunakan secara tidak wajar atau dibaki tanpa kebenaran, tiada liabiliti akan ditanggung untuk sebarang kerosakan.

### CETAKAN

Teknologi TWIST dilindungi di sisi undang-undang oleh satu atau beberapa paten/pendaftaran paten FIDLOCK. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang perlindungan paten bagi barisan produk TWIST di: [www.fid-ip.com](http://www.fid-ip.com)

Untuk mendapatkan maklumat lanjut, lawati laman web kami: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)